



(uten bilder)

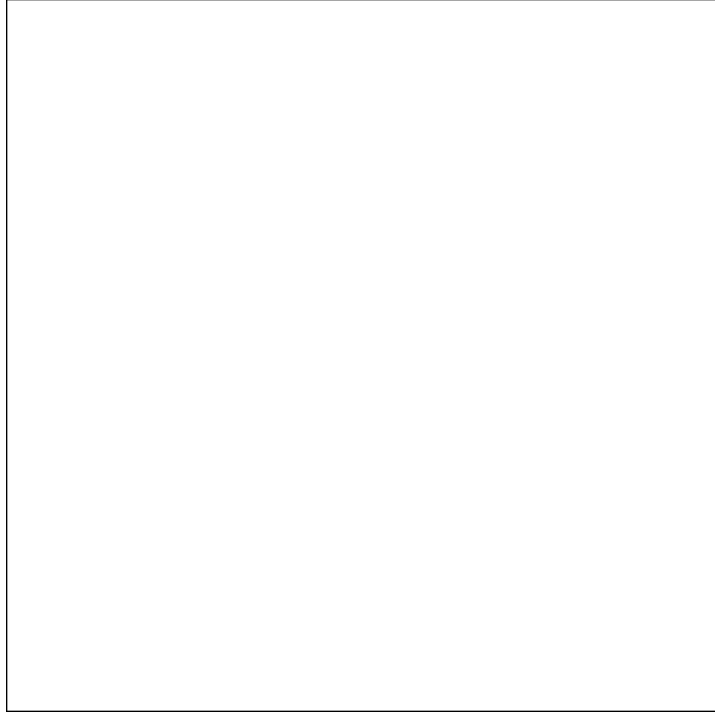
|| nivå 2

☺ arabisk / nynorsk

📖 Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk

🔗 Eden Daniels

✎ Eden Daniels



Fotballhelten Andiswa

أنديسوا نجمة كرة القدم

Barnebøker for Norge

barneboker.no



أنديسوا نجمة كرة القدم / Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

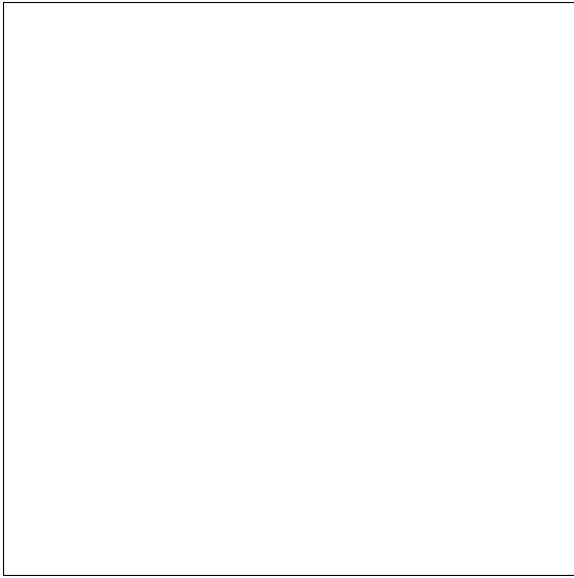
Oversatt av: Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



شَاهَدَتْ أُندِيسُوا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ
تَتَدَرَّبَ مَعَهُمْ.

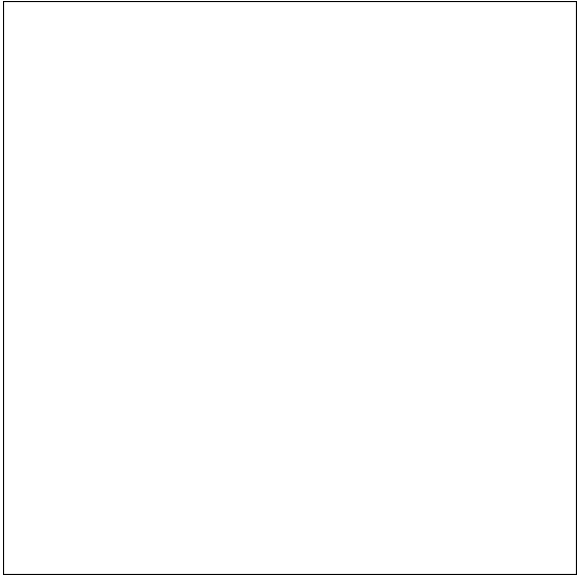
...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen her får berre gutar spela fotball", sa han.

...

أخبرها المدرب: "في هذه المدرسة لا يسمح إلا للذكور أن يلعبوا كرة القدم".





قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَابِي كُرَّةَ الشَّبَكَةِ. كُرَّةَ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةَ
الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ".

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutar. Andiswa vart sint.



وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ كُرَّةِ الْقَدَمِ فِي
الْمَدْرَسَةِ.

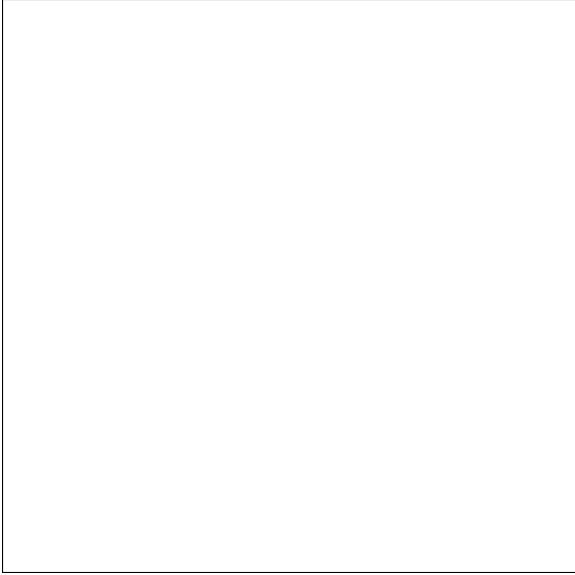
...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.

...

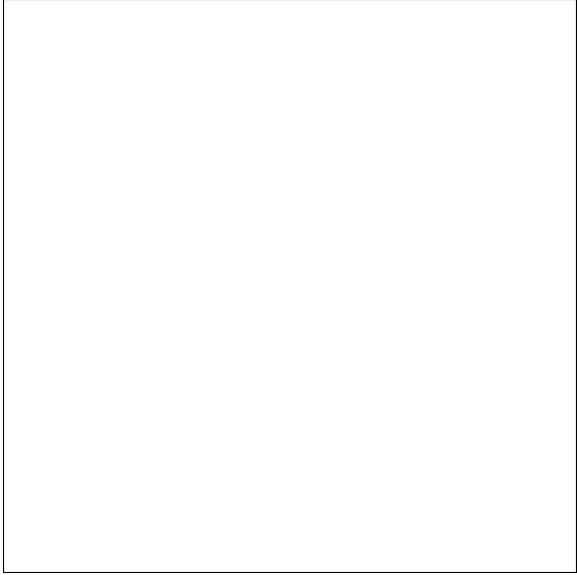
في النصف الثاني من المباراة، مرّ أحد الضيّبة الكرة إلى أنديسوا. تحركت بسرّعة كثيرة باتجاه المرمى. ثمّ ركّلت الكرة بقوة بقرّة وسجّلت هدفاً.



Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Treneren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.

...

كان اليوم التالي أقيمت في المدرسة مباراة لكرة القدم. كان المدرب قلقاً قليلاً، لأن أفضل لاعبٍ على الفريق كان مريضاً، ولا يستطيع اللعب.





رَكَضَتْ أُندِيسُوا وَتَرَجَّجْتُهُ أَنْ يَدَعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدَرَّبُ وَاثِقًا مِمَّا
عَلَيْهِ فِعْلُهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى الْفَرِيقِ.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.



كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَّلْ أَيُّ
هَدَفٍ.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.